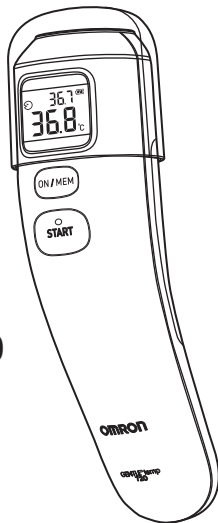


## Infrared Forehead Thermometer Model Gentle Temp 720 Instruction Manual

All for Healthcare



English

Français

Deutsch

Italiano

Español

Nederlands

Русский

Türkçe

العربية

# Содержание

Благодарим за приобретение термометра электронного медицинского OMRON Gentle Temp 720 (инфракрасный лобный термометр).

## Назначение:

Термометр OMRON Gentle Temp 720 обеспечивает безопасное, удобное и быстрое измерение температуры на лбу.

Данный термометр предназначен в основном для домашнего использования.

<b>Важная информация по безопасности .....</b>	<b>135</b>	<b>4. Поиск и устранение неисправностей и уход .....</b>	<b>145</b>
<b>1. Описание прибора .....</b>	<b>137</b>	4.1 Значки и сообщения об ошибках .....	145
<b>2. Подготовка к работе .....</b>	<b>138</b>	4.2 Вопросы и ответы .....	147
2.1 Удаление изоляционной ленты .....	138	4.3 Уход .....	148
2.2 Переключение между °C и °F .....	138	4.4 Замена элемента питания .....	149
2.3 Настройка звукового сигнала .....	139	<b>5. Технические характеристики .....</b>	<b>150</b>
<b>3. Использование прибора .....</b>	<b>140</b>	<b>Полезная информация .....</b>	<b>153</b>
3.1 Проведение измерений .....	140		
3.2 Использование функции памяти .....	144		



**Внимательно прочитайте данное руководство по эксплуатации перед использованием этого прибора.**

**Сохраните данное руководство, чтобы обращаться к нему по мере необходимости. ПРОКОНСУЛЬТИРУЙТЕСЬ С ЛЕЧАЩИМ ВРАЧОМ относительно конкретных значений вашей температуры тела.**

# Важная информация по безопасности

Чтобы гарантировать правильное использование термометра, необходимо неукоснительно соблюдать основные правила безопасности, включая приведенные ниже меры предосторожности.

**⚠ Предупреждение! Следующие ситуации являются потенциально опасными, и если их не предотвратить, могут привести к смерти или серьезной травме.**

- Самостоятельная постановка диагноза на основании результатов измерения и/или самолечение могут представлять опасность. Следуйте инструкциям вашего врача. Самостоятельный диагноз может привести к ухудшению симптомов.
- При высокой температуре, а также если температура не снижается в течение длительного времени, необходимо обратиться за медицинской помощью. Особенно это касается маленьких детей. Обратитесь к своему врачу.
- Храните прибор в недоступном для детей месте.
- Если ребенок проглотил элемент питания, немедленно обратитесь к врачу.
- Не бросайте элементы питания в огонь. Элемент питания может взорваться.
- Если прибор не предполагается использовать три месяца и более, извлеките элемент питания. В противном случае возможны протекание, тепловыделение или взрыв элемента питания и повреждение прибора.
- Не используйте прибор для измерения поверхности объекта с температурой выше 80,0°C (176,0°F).

## **Общие меры предосторожности**

- Не подвергайте основной прибор сильным ударам или вибрациям, не роняйте его и не наступайте на него.
- Не пользуйтесь мобильным телефоном возле прибора.
- Основной прибор не является водонепроницаемым. Обращайтесь с этим прибором осторожно, не допускайте попадания жидкости (спирта, воды или горячей воды) внутрь основного прибора. В случае попадания влажного пара на прибор дождитесь его высыхания или протрите его мягкой сухой тканью.
- Не разбирайте, не ремонтируйте прибор и не изменяйте его конструкцию.
- При загрязнении инфракрасного датчика осторожно протрите его мягкой сухой тканью или ватным тампоном. Не протирайте инфракрасный датчик санитарно-гигиенической бумагой или бумажной салфеткой.
- Если температура места хранения прибора отличается от температуры помещения, где выполняется измерение, оставьте прибор в комнате, в которой вы будете его использовать, более чем на 30 минут, чтобы прибор нагрелся до комнатной температуры перед измерением.

## Важная информация по безопасности

- Если лоб пациента холодный, то перед измерением температуры дождитесь, пока он нагреется. Результат измерения может оказаться низким при использовании холодного компресса или пакета со льдом, либо сразу после входа в помещение с улицы в холодное время года.
- Не используйте прибор после купания, приема ванны или при потоотделении после физических упражнений, поскольку в этих случаях температура кожи может понижаться. Прежде чем приступить к измерению, вытрите лицо насухо и подождите 30 минут, пока тело не акклиматизируется к комнатной температуре.
- Не прикасайтесь к инфракрасному датчику пальцем и не дышите на него.
- Не пытайтесь измерить температуру влажным прибором, поскольку показания могут быть неточными.
- До и после измерения убедитесь в том, что на дисплее отображается значок соответствующего режима измерения.
- При измерении температуры объекта с низкой теплоотдачей (например, из золота или алюминия) возможны неточные показания.
- При измерении температуры объектов с низкой теплоотдачей (например, молока) в режиме измерения температуры поверхности могут быть получены несколько заниженные результаты.
- Не используйте прибор в местах образования сильного статического электричества или электромагнитных полей. Это может привести к получению неточных показаний и повреждению прибора.
- Информировав врача о своей температуре, обязательно сообщите ему, что температура измерялась на лбу.

# 1. Описание прибора

Основной прибор:



Дисплей:



RU

## 2. Подготовка к работе

### 2.1 Удаление изоляционной ленты

При первом использовании термометра извлеките изоляционную ленту из отсека для элементов питания.

Через 1 минуту после включения прибора на дисплее отображается комнатная температура.

#### Примечания

- Комнатная температура продолжает отображаться на дисплее даже после выключения прибора.
- Поместите прибор на ровную поверхность при комнатной температуре в место, не подверженное воздействию прямого солнечного света, кондиционированного воздуха и т.п.



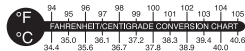
### 2.2 Переключение между °C и °F

По умолчанию этот прибор настроен на °C.

1. При отображении комнатной температуры нажмите и удерживайте кнопку **START (ПУСК)**.
2. Не отпуская эту кнопку, нажмите и удерживайте кнопку **ON/МЕМ (ВКЛ/ПАМ)** до тех пор, пока на дисплее не отобразится °F в сопровождении двух звуковых сигналов.

#### Примечания

- Чтобы вновь выбрать режим °C начните настройку с шага 1.
- При переключении прибора между режимами °C и °F удаляются все показания, сохраненные в памяти.



### 2.3 Настройка звукового сигнала

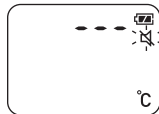
По умолчанию звуковой сигнал включен, но его можно отключить.

**Примечание.** Звуковой сигнал доступен только в режиме измерения температуры на лбу.

**1. Нажмите кнопку ON/МЕМ (ВКЛ/ПАМ), чтобы включить прибор.**

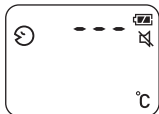
**2. Нажмите и удерживайте кнопку ON/МЕМ (ВКЛ/ПАМ) в течение 3 секунд.**

На дисплее мигает значок «».




**3. Отпустите кнопку ON/МЕМ (ВКЛ/ПАМ).**

Значок «» продолжает гореть, и звуковой сигнал отключается.



**Примечания**

- Если кнопка ON/МЕМ (ВКЛ/ПАМ) остается нажатой дольше 5 секунд после того, как начнет мигать значок «», прибор выключается без отключения звукового сигнала.
- Чтобы вновь включить звуковой сигнал, начните настройку с шага 1.

# 3. Использование прибора

## 3.1 Проведение измерений

### *Режим измерения температуры на лбу*

В этом режиме отображается значение, полученное при измерении температуры на лбу, которое эквивалентно значению температуры во рту.

Постоянно следите за чистотой и целостностью инфракрасного датчика, а также за тем, чтобы лоб был чист, на нем отсутствовали следы пота, косметики, шрамы и т.д.

Перед измерением убедитесь в том, что пациент не принимал ванну, не выполнял физических упражнений в последние 30 минут и находился в состоянии покоя последние 5 минут.

Рекомендуется выполнять измерения три раза. Если результаты трех измерений различны, выберите самую высокую температуру.

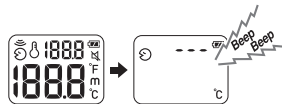
---

### 1. Чтобы снять крышку зонда, потяните ее.

---

### 2. Нажмите кнопку ON/МЕМ (ВКЛ/ПАМ).

Все индикаторы отображаются на дисплее в течение 1 секунды. Затем отображается показанный справа дисплей и подается два звуковых сигнала.





#### 3. Расположите инфракрасный датчик на расстоянии от 1 до 3 см от центра лба.

##### Примечания

- Слишком долгое удержание прибора в руке может привести к нагреванию инфракрасного датчика. Это может привести к более низкому значению измерения температуры тела, чем обычно.
- Сохраняйте неподвижность во время измерения.



#### 4. Нажмите кнопку START (ПУСК).

Измерение завершается через одну секунду, и подается длинный звуковой сигнал.

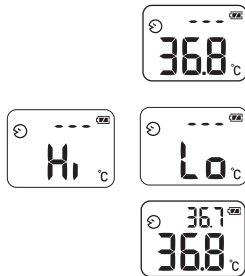


#### 5. Уберите прибор ото лба и проверьте результат измерения.

Подсветка дисплея загорается на 5 секунд.

##### Примечания

- Если результат выше  $42,2^{\circ}\text{C}$  ( $108,0^{\circ}\text{F}$ ), на дисплее отображается символ «Hi» (высокое значение).  
Если результат ниже  $34,0^{\circ}\text{C}$  ( $93,2^{\circ}\text{F}$ ), на дисплее отображается символ «Lo» (низкое значение).
- Следующее измерение возможно после отключения подсветки дисплея и подачи двух звуковых сигналов. Убедитесь в том, что значок «☺» продолжает гореть.
- После выполнения второго измерения значение первого измерения отображается в правом углу, значение второго – в центре.



#### 6. Чтобы выключить прибор, нажмите и удерживайте кнопку ON/МЕМ (ВКЛ/ПАМ) до появления «OFF» (ВЫКЛ) на дисплее.

Прибор сохраняет значения измерений в памяти, а затем выключается, и на его дисплее отображается комнатная температура.

Прибор также выключается автоматически, если в течение 1 минуты не выполняется никаких действий.

#### **Режим измерения температуры поверхности**

В режиме измерения температуры поверхности отображается фактическая и нескорректированная температура поверхности объекта, которая отличается от температуры тела. Этот режим помогает определить, пригодна ли температура объекта для пациента или ребенка (например, молоко для вскармливания).

По умолчанию прибор настроен на режим измерения температуры на лбу. Выполните шаги ниже, чтобы переключиться на режим измерения температуры поверхности.

**1. Нажмите кнопку ON/МЕМ (ВКЛ/ПАМ), чтобы включить прибор.**

**2. Нажмите и удерживайте кнопку ON/МЕМ (ВКЛ/ПАМ). Удерживая ее нажатой, нажмите кнопку START (ПУСК).**

На дисплее отображается значок «☺».



**3. Переместите прибор ближе к объекту и нажмите кнопку START (ПУСК).**

Измерение выполняется непрерывно до отпускания кнопки START (ПУСК).

#### **Примечания**

- При использовании режима измерения температуры поверхности располагайте инфракрасный датчик как можно ближе к объекту (рекомендуемое расстояние: 1 см). Инфракрасный датчик не должен касаться объекта.
- В режиме измерения температуры поверхности отображается температура поверхности. Значения поверхностной и внутренней температуры могут различаться. Убедитесь в безопасности измерения температуры объекта с крайне высокой или крайне низкой температурой.
- В этом режиме подсветка дисплея не включается и подача звуковых сигналов отключена.
- Чтобы переключиться на режим измерения температуры на лбу, вернитесь к шагу 2 и убедитесь, что значок ☺ изменился на значок ☹.
- Прибор автоматически выключается, если в течение 1 минуты не выполняется никаких действий, и на дисплее отображается комнатная температура. Чтобы отключить прибор вручную, можно нажать и удерживать кнопку ON/МЕМ (ВКЛ/ПАМ) до отображения на дисплее сообщения «OFF» (ВЫКЛ).
- Режим измерения температуры поверхности не предназначен для измерения температуры тела или использования в медицинских целях.



### 3.2 Использование функции памяти

Этот прибор автоматически сохраняет результаты последних 25 измерений (исключая результаты «Hi»/«Lo»).

#### Примечания

- При заполнении памяти прибор удаляет самое старое показание.
- При переключении прибора между режимами °C и °F удаляются все показания, сохраненные в памяти.

---

**1. Нажмите кнопку ON/МЕМ (ВКЛ/ПАМ), чтобы включить прибор.**

---

**2. Снова нажмите кнопку ON/МЕМ (ВКЛ/ПАМ)**

На дисплее отображается номер ячейки памяти.

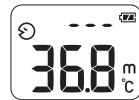


---

**3. Отпустите кнопку ON/МЕМ (ВКЛ/ПАМ).**

На дисплее отображается самый последний результат.

Несколько раз нажмите кнопку ON/МЕМ (ВКЛ/ПАМ) для просмотра более старых результатов.



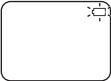




---

**4. Чтобы выключить прибор, нажмите и удерживайте кнопку ON/МЕМ (ВКЛ/ПАМ) до появления «OFF» (ВЫКЛ) на дисплее.**

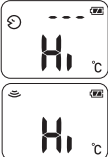
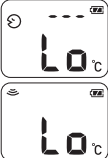

Прибор выключается, и на дисплее отображается комнатная температура.

# 4. Поиск и устранение неисправностей и уход

## 4.1 Значки и сообщения об ошибках

Условное обозначение ошибки	Причина	Способ решения
	Низкий уровень заряда элемента питания.	Замените элемент питания. (См. раздел 4.4)
	Попытка измерения до подтверждения готовности прибора к измерению.	Подождите, пока значки не перестанут мигать.
	Прибор показывает резкое изменение температуры окружающей среды.	Оставьте термометр в помещении минимум на 30 минут при комнатной температуре: 10°C–40°C (50°F–104°F)
	Температура окружающей среды не находится в диапазоне 10°C–40°C (50°F–104°F).	Оставьте термометр в помещении минимум на 30 минут при комнатной температуре: 10°C–40°C (50°F–104°F).
	Ошибки 5–9 указывают на неисправность прибора.	Извлеките элемент питания, подождите 1 минуту, вставьте элемент питания на место и включите прибор. Если сообщение продолжает появляться, обратитесь в розничную торговую точку компании OMRON или к дистрибьютору для проверки прибора.

## 4. Поиск и устранение неисправностей и уход

Условное обозначение ошибки	Причина	Способ решения
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Режим измерения температуры на лбу: значение температуры выше <math>+42,2^{\circ}\text{C}</math> (<math>108^{\circ}\text{F}</math>).</li> <li>• Режим измерения температуры поверхности: значение температуры выше <math>+80^{\circ}\text{C}</math> (<math>176^{\circ}\text{F}</math>).</li> </ul>	<p>Используйте прибор в его рабочем диапазоне измерения. Если неисправность устранить не удастся, обратитесь в сервисную службу OMRON.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Режим измерения температуры на лбу: значение температуры ниже <math>+34^{\circ}\text{C}</math> (<math>93,2^{\circ}\text{F}</math>).</li> <li>• Режим измерения температуры поверхности: значение температуры ниже <math>-22^{\circ}\text{C}</math> (<math>-7,6^{\circ}\text{F}</math>).</li> </ul>	<p>Используйте прибор в его рабочем диапазоне измерения. Если неисправность устранить не удастся, обратитесь в сервисную службу OMRON.</p>
	<p>Не удастся включить питание прибора для стадии готовности.</p>	<p>Замените элемент питания на новый. (См. раздел 4.4)</p>

### 4.2 Вопросы и ответы

#### 1. Указанная температура довольно высокая.

- Прибор хранился в холодном помещении.  
Если прибор хранился в холодном помещении, измеренная температура может оказаться завышенной, если она измеряется сразу после переноса прибора в помещение, в котором поддерживается нормальная температура. Перед проведением измерения температуры оставьте прибор на 30 минут в помещении, в котором он будет использоваться. Рекомендуется хранить прибор в помещении, в котором планируется измерять температуру.
- Инфракрасный датчик подвергался воздействию прямого солнечного света
- Измерение выполнялось вскоре после того, как ребенок плакал.  
При плаче температура лица может повышаться.

#### 2. Указанная температура довольно низкая.

- На теле выступил пот.  
Не используйте прибор после купания, приема ванны или при потоотделении после физических упражнений, поскольку в этих случаях температура кожи может понижаться. Прежде чем приступить к измерению, вытрите насухо и подождите 30 минут, пока тело не акклиматизируется к комнатной температуре.
- Инфракрасный датчик загрязнен.  
Очистите инфракрасный датчик ватным тампоном или хлопковой тканью с мягким и чистым волокном, смоченными в 70% растворе спирта.
- Измерение выполнялось в режиме измерения температуры поверхности.  
Используйте режим измерения температуры на лбу.
- Измерение выполнялось вскоре после того, как пациент находился вне помещения в холодную погоду.  
Подождите, пока лоб нагреется.
- Измерение выполнялось не на лбу.  
Убедитесь в том, что измерение выполняется точно на лбу (в центральной части), а не на прилегающих областях (например, на границе волосяного покрова).

## 4. Поиск и устранение неисправностей и уход

### 3. Значения измерений различаются.

- Измерения выполнены не в одном месте.
- Инфракрасный датчик загрязнен.

### 4. Значение температуры, полученное с помощью этого прибора, не является эквивалентным значению температуры, измеренной оральным способом.

- Термометры для измерения на лбу могут не всегда точно вычислять температуру, эквивалентную значению, полученному при оральном измерении.  
Рекомендуется выполнять регулярные измерения температуры у пациентов (например, членов семьи и т.д.), которые находятся в хорошем физическом состоянии, чтобы выяснить их нормальную температуру.

## 4.3 Уход

- Проверяйте исправность прибора в случае его падения. В случае сомнений обратитесь в розничную торговую точку компании OMRON или к дистрибьютору для проверки прибора.
- Чистите инфракрасный датчик с осторожностью, чтобы избежать повреждения.
  - Для очистки инфракрасного датчика используйте ватный тампон или хлопковую ткань с мягким и чистым волокном, смоченные 70% раствором спирта.
  - Дайте прибору высохнуть в течение не менее 1 минуты.
- Запрещается хранить прибор в следующих местах (в противном случае возможно повреждение прибора):
  - в сырых местах;
  - в местах с высокой влажностью и температурой, а также не защищенных от прямых солнечных лучей; вблизи нагревательных устройств, в среде с повышенной запыленностью или с высокой концентрацией соли в воздухе;
  - в местах, где прибор будет подвергаться давлению, падению, ударам или вибрации;
  - в местах хранения лекарственных препаратов или с наличием агрессивных газов.

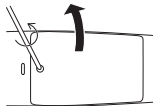


### 4.4 Замена элемента питания

Элемент питания: литиевый элемент питания CR2032 таблеточного типа

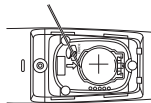
**Примечание.** Для защиты окружающей среды утилизируйте использованные элементы питания в соответствии с местными нормами утилизации бытовых отходов. Утилизация осуществляется в магазине розничной торговли или в соответствующих пунктах сбора бытовых отходов.

1. Извлеките винт и снимите крышку отсека для элементов питания.



2. Извлеките элемент питания с помощью остроконечного предмета.

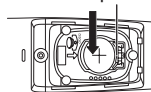
**Примечание.** Не используйте металлические инструменты, поскольку ими можно повредить прилегающие части прибора.



3. Вставьте новый элемент питания под металлический крючок с правой стороны и нажмите на левую сторону элемента питания до щелчка.

Металлический крючок

**Примечание.** Новый элемент питания вставляется положительным полюсом (+) вверх.



4. Закройте крышку отсека для элементов питания и закрепите винт.

# 5. Технические характеристики

<b>Наименование</b>	Термометр электронный медицинский OMRON
<b>Модель</b>	Gentle Temp 720 (MC-720-E)
<b>Тип датчика</b>	Термоэлемент
<b>Индикатор температуры</b>	4 цифры, отображение °F 3 цифры, отображение °C
<b>Цена единицы наименьшего разряда индикатора</b>	0,1°C
<b>Пределы допускаемой абсолютной погрешности измерений температуры на лбу</b>	±0,2°C (±0,4°F) в пределах от 35,0 до 42,0°C (от 95,0 до 107,6°F), ±0,3°C (±0,5°F) для другого диапазона
<b>Пределы допускаемой абсолютной погрешности измерений температуры предметов</b>	±0,3°C (±0,5°F) в пределах от 22,0 до 42,2°C (от 71,6 до 108,0°F), ±2°C (±3,6°F) или ±4% для другого диапазона
<b>Пределы допускаемой абсолютной погрешности измерений температуры окружающей среды</b>	±2°C (±3,6°F) в пределах от 10 до 40°C (от 50 до 104°F) Вне этого диапазона, точность результата измерения не будет соответствовать значениям, перечисленным выше.
<b>Диапазон измерения температуры на лбу</b>	от 34,0°C (93,2°F) до 42,2°C (108,0°F)
<b>Диапазон измерения температуры предметов</b>	от -22,0°C (-7,6°F) до 80,0°C (176,0°F)
<b>Диапазон измерения температуры окружающей среды</b>	от 10 (50°F) до 40°C (104°F)
<b>Время установления показаний</b>	Не более 1 сек.
<b>Память</b>	25 измерений
<b>Питание от внутренних элементов питания с номинальным напряжением</b>	3.0 В постоянного тока, один литиевый элемент питания CR2032 таблеточного типа
<b>Потребляемая мощность</b>	0,018 Вт
<b>Срок службы элемента питания</b>	прибл. 2500 измерений или более с новым элементом питания
<b>Срок службы (без учета элементов питания)</b>	5 лет
<b>Условия эксплуатации:</b>	
<b>температура окружающего воздуха</b>	от 10°C (50°F) до 40°C (104°F)
<b>относительная влажность</b>	от 15% до 85%
<b>атмосферное давление</b>	от 70 до 106 кПа

## 5. Технические характеристики

Условия хранения:  
температура окружающего воздуха  
относительная влажность  
атмосферное давление

Защита от поражения электрическим током

Рабочая часть аппарата

Масса (с элементом питания)

Габаритные размеры

Комплект поставки

от -20°C (-4°F) до 60°C (140°F)

от 10% до 95%

от 20 до 106 кПа

Медицинское электрооборудование с внутренним источником питания



= Тип ВF

Не более 90 г

Не более 45 мм (ш) × 155 мм (в) × 39 мм (г)

Термометр, элемент питания, тип CR2032, крышка зонда, руководство по эксплуатации, гарантийный талон

### Примечания

- Данное изделие OMRON изготовлено в условиях применения системы строгого контроля качества компании OMRON HEALTHCARE Co. Ltd., Япония.
- Это устройство удовлетворяет положениям директивы ЕС 93/42/ЕЕС (Директива о медицинских устройствах) и Европейскому стандарту EN ISO 80601-2-56:2012: Особые требования для обеспечения основ безопасности и функционирования медицинских термометров для измерения температуры тела.

# CE0197

Компания OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. предоставляет гарантию на это изделие на 3 года с момента приобретения. Гарантия не покрывает элемент питания, упаковку и/или повреждения любого рода, возникшие вследствие ненадлежащего использования (например, падения или неправильной эксплуатации). Заявленные изделия будут заменены только в том случае, если они будут возвращены вместе с оригиналом счета-фактуры/кассового чека. Не разбирайте прибор и не изменяйте его конструкцию. Изменения или модификации, не одобренные компанией OMRON HEALTHCARE, приведут к аннулированию гарантии пользователя. Для получения более подробной информации, см. гарантийный талон.

## 5. Технические характеристики

### Термометр электронный медицинский OMRON

Модель: Gentle Temp 720 (MC-720-E)

#### **Важная информация об электромагнитной совместимости (ЭМС)**

С увеличением числа электронных устройств, таких как персональные компьютеры и мобильные (сотовые) телефоны, используемое медицинское оборудование может подвергаться воздействию электромагнитных помех с других устройств. Электромагнитные помехи могут привести к неправильной работе медицинского оборудования и создать потенциально опасную ситуацию.

Медицинское оборудование тоже не должно создавать помех для других устройств.

В целях соответствия требованиям ЭМС (электромагнитной совместимости) и во избежание опасных ситуаций, связанных с изделием, был внедрен стандарт EN60601-1-2. Данный стандарт определяет уровни устойчивости к электромагнитным помехам, а также максимальные уровни электромагнитного излучения для медицинского оборудования.

Данный медицинский прибор производства компании OMRON HEALTHCARE соответствует этому стандарту EN60601-1-2:2007 как по устойчивости к помехам, так и по излучению.

Тем не менее, необходимо соблюдать особые меры предосторожности:

- Не используйте мобильные (сотовые) телефоны и другие устройства, которые генерируют сильные электрические или электромагнитные поля, вблизи медицинского оборудования. Это может привести к неправильной работе устройства и создать потенциально опасную ситуацию. Рекомендуется придерживаться минимальной дистанции 7 м. В случае более короткой дистанции проверьте правильность работы прибора.

Дополнительная документация в соответствии со стандартом EN60601-1-2:2007 доступна в компании OMRON HEALTHCARE EUROPE по адресу, указанному в настоящем руководстве по эксплуатации.

Документация также доступна на веб-сайте [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com).

#### **Правильная утилизация данного прибора (отходов электрического и электронного оборудования)**

Данная маркировка, указанная на изделии или в его документации, означает, что изделие не подлежит утилизации с другими бытовыми отходами по завершении его срока службы. Для предотвращения возможного ущерба окружающей среде или здоровью человека вследствие бесконтрольного удаления отходов отделите это изделие от других типов бытовых отходов и утилизируйте его с надлежащей ответственностью с целью экологически рационального повторного использования материальных ресурсов.

Бытовым потребителям следует обратиться либо в магазин розничной торговли, где было приобретено это изделие, либо в местное правительственное учреждение для получения подробных сведений о месте и способе экологически безопасной утилизации данного устройства.

Промышленные потребители должны обратиться к своему поставщику и проверить условия контракта на закупку. Данное изделие не подлежит утилизации вместе с другими бытовыми отходами.

Для утилизации использованных элементов питания обратитесь в специализированные пункты приема, расположенные в вашем населенном пункте или к местным органам власти для получения подробной информации о том, куда и как вернуть данные элементы питания для экологически безопасной переработки.



# 6. Полезная информация

## Принцип действия медицинского термометра Gentle Temp 720

Этот прибор измеряет температуру на поверхности лба, считывая инфракрасное излучение кожи в точке измерения, а затем рассчитывая значение эквивалента орального измерения с помощью уникального алгоритма на основе данных обследования фактической температуры тела.

### О температуре тела

*Под температурой тела* понимается стабильная внутренняя температура внутренних органов (также называемая *центральной температурой тела*). Хотя при измерении температуры в подмышечной области или во рту обеспечивается получение значений температуры поверхности, стабильное удержание термометра в точке измерения в течение приблизительно 10 минут позволяет получить более точную центральную температуру тела.

Поскольку при измерении температуры на лбу термометр не удерживается на теле, измеренная результирующая температура обычно ниже, чем при измерении в подмышечной области или во рту.

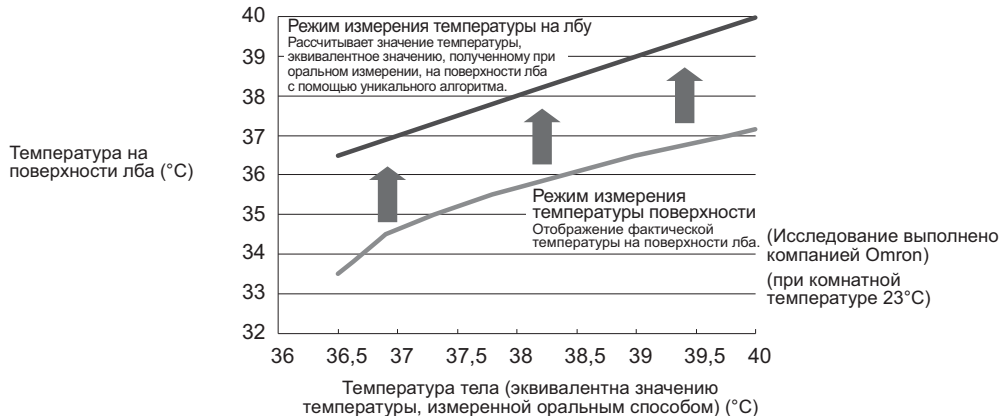
Однако поскольку кровеносные сосуды лба менее всего подвержены сужению (естественная функция регуляции температуры тела), эта область предположительно лучше подходит для измерений центральной температуры тела даже в условиях низких температур. Напротив, температура, измеренная, например, на руке или на ноге, не является надежным критерием для измерения центральной температуры, поскольку эти области тела более подвержены сужению сосудов.

(Обратите внимание, что на температуру, измеренную на лбу, все же могут оказывать воздействие другие условия (например потоотделение, поток воздуха из кондиционера и т.д.). Поэтому рекомендуется выполнять измерения в максимально стабильной среде.)

При измерении температуры младенца обратите внимание на то, что температура тела младенца обычно выше, чем температура тела взрослого, а также подвержена значительному воздействию внешних факторов. Например, температура тела, как правило, повышается после кормления или плача. Поэтому рекомендуется измерять температуру в тот момент, когда ребенок спокоен и находится в нормальном состоянии.

## 6. Полезная информация

Температурные различия между температурой тела и температурой лба



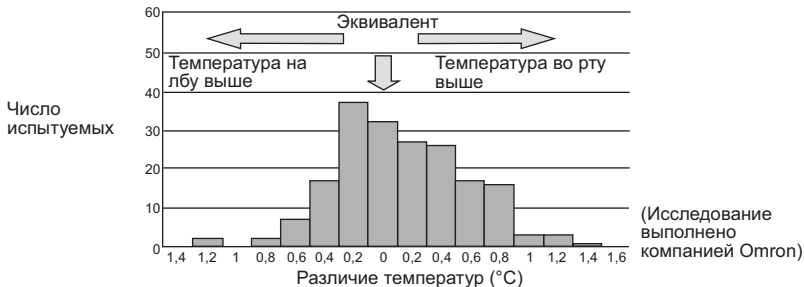
Этот прибор измеряет температуру на поверхности лба, считывая инфракрасное излучение кожи в точке измерения, а затем рассчитывая значение эквивалента орального измерения с помощью уникального алгоритма (режим измерения температуры на лбу) на основе данных обследования фактической температуры тела.


### Нормальная температура тела пациента

Чтобы сделать вывод о том, что температура тела повышена, важно знать, какова нормальная температура пациента. Нормальная температура различается у различных индивидуумов, а также изменяется в течение суток. Кроме того, измеренные температуры тела могут различаться в зависимости от термометра или части тела, на которой выполняется измерение (см. график «Различия в значениях центральной температуры тела, полученных при измерении на лбу и во рту»). Поэтому, чтобы определить нормальную температуру, рекомендуется выполнять регулярные измерения в следующих условиях:

- измерять одним и тем же термометром;
- измерять в одной и той же области;
- измерять в одно и то же время суток.

Различия в значениях центральной температуры тела, полученных при измерении на лбу и во рту (число обследований: 190, возраст: 0–68, температура окружающей среды:  $23 \pm 2^\circ\text{C}$ )



<b>Manufacturer</b> 	<b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b> 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN								
<b>EU-representative</b> <table border="1" data-bbox="54 202 215 267"> <tr> <td data-bbox="54 202 134 267">EC</td> <td data-bbox="134 202 215 267">REP</td> </tr> </table>	EC	REP	<b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b> Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com						
EC	REP								
<b>Subsidiaries</b> <b>Succursales</b> <b>Niederlassungen</b> <b>Consociate</b>	<table border="0" data-bbox="361 284 679 481"> <tr> <td><b>Empresas filiales</b></td> </tr> <tr> <td><b>Dochterondernemingen</b></td> </tr> <tr> <td><b>Филиалы</b></td> </tr> <tr> <td><b>Yan Kuruluşlar</b></td> </tr> <tr> <td><b>الشركات التابعة</b></td> </tr> </table> <table border="1" data-bbox="723 284 1725 693"> <tr> <td data-bbox="723 284 1725 398"> <b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b>  Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK  www.omron-healthcare.co.uk </td> </tr> <tr> <td data-bbox="723 398 1725 512"> <b>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH</b>  Gottlieb-Daimler-Strasse 10, 68165 Mannheim, GERMANY  www.omron-healthcare.de </td> </tr> <tr> <td data-bbox="723 512 1725 693"> <b>OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b>  14, rue de Lisbonne, 93561 Rosny-sous-Bois Cedex, FRANCE  Uniquement pour le marché français: OMRON Service Après Vente  N° Vert 0 800 91 43 14  www.omron-healthcare.fr </td> </tr> </table>	<b>Empresas filiales</b>	<b>Dochterondernemingen</b>	<b>Филиалы</b>	<b>Yan Kuruluşlar</b>	<b>الشركات التابعة</b>	<b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b> Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.co.uk	<b>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH</b> Gottlieb-Daimler-Strasse 10, 68165 Mannheim, GERMANY www.omron-healthcare.de	<b>OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b> 14, rue de Lisbonne, 93561 Rosny-sous-Bois Cedex, FRANCE Uniquement pour le marché français: OMRON Service Après Vente N° Vert 0 800 91 43 14 www.omron-healthcare.fr
<b>Empresas filiales</b>									
<b>Dochterondernemingen</b>									
<b>Филиалы</b>									
<b>Yan Kuruluşlar</b>									
<b>الشركات التابعة</b>									
<b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b> Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.co.uk									
<b>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH</b> Gottlieb-Daimler-Strasse 10, 68165 Mannheim, GERMANY www.omron-healthcare.de									
<b>OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b> 14, rue de Lisbonne, 93561 Rosny-sous-Bois Cedex, FRANCE Uniquement pour le marché français: OMRON Service Après Vente N° Vert 0 800 91 43 14 www.omron-healthcare.fr									

Made in China  
Fabriqué en Chine  
Hergestellt in China  
Prodotto in Cina

Fabricado en China  
Geproduceerd in China  
Сделано в Китае  
Çin'de Üretilmiştir  
صنع في الصين